



**VETERINARY HEALTH CERTIFICATE/CERTIFICADO ZOOSANITARIO
EXPORTS OF SWINE TO PERU/EXPORTACIÓN DE CERDOS A PERÚ**

EXPORTER / EXPORTADOR : _____

ADDRESS / DIRECCIÓN : _____

IMPORTER / IMPORTADOR: _____

ADDRESS / DIRECCIÓN : _____

I, the undersigned Veterinarian, duly authorized by the Canadian Food Inspection Agency certify that after due enquiry and to the best of my knowledge and belief:

El veterinario infrascrito, debidamente autorizado por el Gobierno de Canadá, tras las debidas investigaciones y según su leal saber y entender, certifica que:

1. Canada is free of foot and mouth disease without vaccination, rinderpest, African swine fever, swine vesicular disease, and classical swine fever (hog cholera).
Canadá es libre de Fiebre Aftosa sin vacunación, Peste Bovina, Peste Porcina Africana, Peste Porcina Clásica, Enfermedad Vesicular Porcina.
2. In Canada, enterovirus encephalomyelitis (Teschén disease or Talfán disease) is a reportable disease and no cases have ever been reported.
En Canadá la Encefalomyelitis por Enterovirus (Enfermedad de Teschen o Enfermedad de Talfán) es una enfermedad de notificación obligatoria y nunca ha sido reportada en ningún caso.
3. The animals were born and raised without interruption in Canada.
Los animales nacieron y se criaron ininterrumpidamente en Canadá.
4. The animals have been duly identified at all times making it possible to locate the farm and place of origin.
Los porcinos se encuentran debidamente identificados en forma permanente, lo cual permite localizar la granja y el lugar de origen.
5. The animals have been subjected to a quarantine of forty (40) days prior to shipping in an establishment approved by the CFIA and supervised by an official CFIA veterinarian. During this period, the animals showed no clinical signs of infectious or contagious disease.
Los animales fueron sometidos a una cuarentena de cuarenta (40) días antes de la fecha de embarque en un establecimiento autorizado por el CFIA y bajo supervisión de un veterinario oficial del CFIA. Durante este período, los animales no mostraron signos clínicos de enfermedades infecciosas o contagiosas.
6. In the sixty (60) days prior to shipping, the farm of origin of the hogs, the quarantine establishment and a radius of 10 km around them were not subject to official quarantine or transportation restrictions aimed at disease control or eradication affecting the species under CFIA control.
En los sesenta (60) días previos al embarque, ni la granja de origen de los cerdos, ni el establecimiento de cuarentena ni un radio de 10 Km alrededor de los mismos fueron objeto de cuarentena oficial ni de restricciones de transporte destinadas a controlar o erradicar enfermedades que afectan a las especies bajo control del CFIA.
7. The hogs for export were not culled or rejected in Canada as a result of a transmissible hog disease.
Los porcinos a exportar no han sido descartados o desechados en Canadá, como consecuencia de una enfermedad porcina transmisible.
8. The animals originate from a farm free of trichinellosis and porcine cysticercosis.
Los animales proceden de una granja libre de Triquinelosis y Cisticercosis porcina.
9. Classical swine fever (*cross out the option that does not apply*):
Peste Porcina Clásica (táchese la opción que no corresponda):
 - a) The hogs have remained in a country free of classical swine fever since birth; also, they have not been vaccinated against the disease, nor are the offspring of vaccinated sows;
Los porcinos permanecieron en un país libre de Peste Porcina Clásica desde su nacimiento; y éstos no han sido vacunados contra la enfermedad, ni nacieron de cerdas vacunadas;

OR / O

- b) The hogs were born on and come from an area officially free of classical swine fever (*indicate the area or region*); also, they have not been vaccinated against the disease, nor are the offspring of vaccinated sows. *Los porcinos nacieron y proceden de una zona oficialmente libre de Peste Porcina Clásica (indicar la zona o región); y éstos no han sido vacunados contra la enfermedad; ni nacieron de cerdas vacunadas.*

10. Aujeszky's disease (*cross out the option that does not apply*):
Enfermedad de Aujeszky (táchese la opción que no corresponda):

- a) The hogs come from a country free of Aujeszky's disease, and have not been vaccinated against this disease;
Los porcinos proceden de un país libre de la Enfermedad de Aujeszky en el que han permanecido desde su nacimiento; y no han sido vacunados contra la enfermedad;

OR / O

- b) The hogs come from a farm free of Aujeszky's disease, and have not been vaccinated against this disease; and they tested negative to two (2) indirect ELISA or competitive ELISA tests with an interval of thirty (30) days with the second test fifteen (15) days before shipping (*S/P ratio values greater than or equal to 0.4 are considered positive*).
Los porcinos proceden de una granja libre de la Enfermedad de Aujeszky y éstos no han sido vacunados contra la enfermedad; y resultaron negativos en dos (2) pruebas de ELISA indirecto o ELISA competitivo, con un intervalo de treinta (30) días y la segunda quince (15) días antes del embarque (los valores del coeficiente S/P mayores o iguales a 0,4 son considerados positivos).

Test chosen and date: _____
Prueba elegida y fecha:

Laboratory: _____
Laboratorio:

Test chosen and date: _____
Prueba elegida y fecha:

Laboratory: _____
Laboratorio:

11. Brucellosis: Hogs tested negative to an iELISA or BPA carried out during the thirty (30) days prior to shipping. *Brucelosis: Los porcinos resultaron negativos a una prueba de ELISA indirecto o una prueba de Antígeno tamponada efectuada durante los treinta (30) días anteriores al embarque.*

Test chosen and date: _____
Prueba elegida y fecha:

Laboratory: _____
Laboratorio:

12. During the quarantine period (40 days) and on the day of shipment, the swine to be exported showed no clinical sign of enterovirus encephalomyelitis (Teschen or Talfan disease), and they were not vaccinated against this disease. *Durante el período de cuarentena (40 días) y en el día del embarque, los cerdos para la exportación no manifestaron ningún signo clínico de Encefalomyelitis por enterovirus (enfermedad de Teschen o Talfan); del mismo modo, dichos animales no fueron vacunados contra la referida enfermedad.*

13. Vesicular stomatitis (*cross out the option that does not apply*):
Estomatitis Vesicular (táchese la opción que no corresponda):

- a) The hogs have remained in a country free of vesicular stomatitis since birth and showed no clinical signs of the disease prior to shipping.
Los porcinos permanecieron en un país libre de Estomatitis Vesicular desde su nacimiento y no manifestaron ningún signo clínico de la enfermedad el día del embarque;

OR / O

- b) The farm of origin and the quarantine establishment have not reported a case of vesicular stomatitis within the twenty-one (21) days prior to shipping; and during quarantine they tested negative to an ELISA test (carried out at least twenty-one (21) days after the start of the quarantine).
La granja de origen y el establecimiento de cuarentena no ha registrado ningún caso de Estomatitis Vesicular dentro de los veintiún (21) días anteriores al embarque; y durante la cuarentena resultaron negativos a una prueba ELISA (efectuado por lo menos veintiún días después del comienzo de la cuarentena).

Test date/ Fecha de la prueba: _____

Laboratory/Laboratorio: _____

14. On the farm of origin there has been no reported evidence of porcine reproductive and respiratory syndrome (PRRS), in the two (2) years preceding the date of shipment. The hogs have not been vaccinated against PRRS and have tested negative to an indirect ELISA (i-ELISA) or indirect immunofluorescence antibody (IFA) test based on monoclonal antibodies, carried out during the 30 days prior to shipping.
En la granja de origen no se notificó ningún caso de Síndrome Reproductivo y Respiratorio del Cerdo (PRRS) en los dos (2) años previos a la fecha de embarque. Los cerdos no fueron vacunados y resultaron negativos a una prueba ELISA indirecto o una prueba confirmatoria de Inmunofluorescencia indirecta. Que detecten los tipos antigénicos europeo y americano efectuada durante los treinta (30) días anteriores al embarque.

Test chosen and date: _____
Prueba elegida y fecha:

Laboratory: _____
Laboratorio:

15. The hogs are from a farm and a quarantine establishment that has not reported episodes of swine flu or encephalomyocarditis in the final thirty (30) days prior to shipping.
Los porcinos proceden de una granja y del establecimiento de cuarentena que no ha registrado episodios de Influenza Porcina ni Encefalomiocarditis en los últimos treinta (30) días anteriores al embarque.

16. The farm of origin of the animals for export has not reported any episode of transmissible gastroenteritis and respiratory coronavirus during the twelve (12) months prior to shipping and have tested negative to a viral neutralization test or a blocking ELISA for transmissible gastroenteritis based on monoclonal antibodies, carried out during the thirty (30) days prior to shipping.
La granja de origen de los porcinos no ha notificado ningún caso de Gastroenteritis Transmisible y Coronavirus Respiratorio durante los doce (12) meses al embarque, y se obtuvo para el caso de Gastroenteritis Transmisible resultados negativos a neutralización viral o una prueba ELISA de bloqueo competitiva basada en anticuerpos monoclonales efectuada durante los treinta (30) días anteriores al embarque.

Test chosen and date: _____
Prueba elegida y fecha:

Laboratory: _____
Laboratorio:

17. During the thirty (30) days prior to shipment the animals were treated against internal and external parasites.
Durante los treinta (30) días previos al embarque los porcinos fueron tratados contra parásitos internos y externos.

Product name / *Nombre del producto* _____;

Dose used: _____;
Dosis aplicada:

Manufacturer / *Laboratorio productor* _____;

Treatment date / *Fecha de tratamiento* _____;

18. The hogs were not exposed to any source of contamination during their transport to the place of shipping.
Los porcinos no fueron expuestos a ninguna fuente de contaminación durante su transporte al lugar de embarque.

19. The animals were examined prior to shipping by an official CFIA veterinarian who verified that they did not show evidence of infectious or contagious disease; nor were injuries with fly eggs or larvae found during the inspection.
Los porcinos fueron examinados previos al embarque por un Veterinario Oficial del CFIA, quien ha comprobado que no presentaron evidencia de enfermedades infecciosas o contagiosas; tampoco se encontró heridas con huevos o larvas de mosca durante la inspección.

20. The hogs were transported directly from the quarantine establishment to the shipping port in vehicles, that were washed and disinfected and did not come into contact with other animals during their mobilization.
Los porcinos fueron transportados directamente del establecimiento de cuarentena al puerto de embarque en vehículos que fueron lavados y desinfectados y no tuvieron contacto con otros animales durante su movilización.

